



Leipätyönä ääni

Kiskon kylässä, keskellä idyllistä lounaissuomalaista maisemaa voi vanhan Kurkelan koulun sisältä kuulla mielenkiintoisia ääniä: klassista musiikkia suomalaisen huipputenorin esittämänä, Pyjamabanaanien leppoisaa jutustelua, Sinisen talon nallen ja ystävien moniäänisiä lauluja, Pokemon-kouluttajien käskyjä sekä Transforemereiden hurjia taisteluhuutoja. PVP-Voicen studioilla on äänitykset käynnissä.

Teksti: Tuija Holttinen © Kuvat: Jari Härkönen

Pauli Virta on kokenut musiikkialan ammattilainen – työhistoriaan kuuluu yli 20 vuotta monipuolista toimimista musiikin ja äänen parissa omassa studiossa, jonka voi sanoa olevan yksi Suomen parhaimmin varustelluista jälkiäänitysstudioista.

Muutama vuosi sitten Virran PVP-Voice muutti laitteistoinen Helsingin Pitäjänmäen hulinasta maaseudun rauhaan. Sopiva paikka löytyi reilun tunnin ajomatkan päässä pääkau-

pungista Kisko-nimisestä pikkukylästä, jossa vanhan hirsisen kansakoulun sisätilat varustettiin huippuluokan ääniteknologiaa sisältäviksi studioiksi.

Kurkelan koulun nostalginen henki on kuitenkin säilynyt: koulun keittiössä kokkaillaan edelleen ja viereisen huoneen takassa räiskyy kotoisesti tuli. Isäntä itse astelee tiloissaan paljain varpain, puukengät on jätetty siististi ovensuuhun.

Pauli Virta toteaa tehneensä aivan oikean ratkaisun maallemuutossaan.

Päätyönä dubbaus

PVP-Voicen pääasiallinen työllistäjä on MTV3. Kolmosteeveen lähettämistä lasten piirrettyistä lähes kaikki on dubbattu PVP-Voicen studioilla. Pauli Virta tosin tähdentää, että musiikkiakin tehdään.

”Tarkoitus olisi tehdä musaa enemmänkin. Yksi levy on jo tehty ja ensi vuonna valmistuu joululevy, jolta tämän vuoden jouluksi julkaistaan sinkkuna **Pentti Hietasen** ja **Sanin** esittämä duetto.”

Päätyönä on kuitenkin dubbaus. Työtä on riittänyt tasaiseen tahtiin kahteen studioon, joiden käyttöaste on pysynyt kiitettävän korkealla. PVP-Voicen äänittäjä-ohjaaja-dubbaajista ei kuitenkaan kumpikaan, ei Pauli Virta eikä **Bruno Lähteenmäki** myönnä edes tuntevansa sellaista käsitettä kuin stressi.

”Vaikka dubbaus on perusduunia, se ei juuri koskaan ole puuduttavaa”,

Bruno Lähteenmäki sanoo vakuuttavasti.

”Äänimaailma kiehtoo aina. Työ on mielenkiintoista; saa tehdä itse, kekeillä erilaisia ääniä ja tekniikoita ja äänitystilanteissa työskennellä myös muiden ihmisten kanssa.”

”Ja saa katsoa piirrettyjä ihan koko päivän”, Pauli Virta muistuttaa nau-raen.

”Tottakai näissä töissä on tarkat aikataulut – aivan kuten missä työssä tahansa, mutta kyllä tämä on mukavaa.”

Kumppanukset korostavat, että tylsäksi homma ei käy senkään takia, että toimintaa hiotaan jatkuvasti – aina löytyy vielä vähän isompi vaihde. Tavoitteena on saada optimoitua kokonaisprosessia vieläkin sujuvammaksi, vieläkin tehokkaammaksi. ”Stressiä ei tule, kun koko ajan tiedetään, että ei vieläkään mennä ääri rajoilla vaan aina löytyy vielä varaa”, Lähteenmäki toteaa.

Lopputuloksellaan televisiosta

Molemmat miehet kertovat katsojansa oman studion dubbauksia vielä kotonaankin. Dubbausvaiheesta televisioesitykseen saattaa kuluu useampikin kuukausi ja tehty työ tuntuu jo kaukaiselta. On kuitenkin tärkeää katsoa, miltä oman studion kääntämä, dubbaama ja miksaama piirrosarja

näyttää oikeassa ympäristössä kodin normaalikokoisessa tv-ruudussa.

”Siinä näkee kokonaisuuden ja todellisen lopputuloksen; olemmeko onnistuneet työssämme”, Bruno Lähteenmäki tuumaa.

Myöskin dubbaajat näkevät kokonaisuuden vasta televisiosta, sillä jokaisen hahmon äänet nauhoitetaan yksitellen.

Jyrkänteeltä putoamisen vaikeus

PVP-Voicen dubbauksiin on haettu mielellään tuoreita ääniä muualtakin kuin Helsingin näyttelijäpiireistä. Pauli Virta haluaa antaa mahdollisuuden myös lähiseudun ammattilaisille – ja amatööreillekin. ”Uusille ääninäyttelijöille olemme ensin pitäneet dubbauskurssin ääninäyttelemisen nikseistä.”

Lähteenmäki korostaa näyttelijävalinnan eli castingin merkitystä. ”Oikeantyyppisten ihmisten valitseminen on jutun juoni; on tunnettava tyytit, minikäläinen työ ja millainen äänimaailma on luontevinta juuri tälle ihmiselle.”

Näyttelijöiden kanssa tehtävä työ on sekä äänittämistä että ohjaamista. Äänitystekniikan ammattilaisilta vaaditaan teknisen osaamisen lisäksi hyvää ihmistuntemusta, ohjaajan taitoja, leppoisaa jännityksenpurkukykyä ja välillä leikkitätäinkin roolia.

Nuorimmat näyttelijät ovat kouluikäisiä, eräässä tunnusmusiikissa on

Viimeisintä tekniikkaa

PVP-Voicen studion sydän on suorituskykyinen Pro Tools HD 3 Accel / Apple G5. Mikserinä on SoundTracs DS-00. Käytössä on myös pc-työasema tarvittavilla työvälineillä varustettuna. Kakkosstudion löytyy Pro Tools HD 1 / Apple G4 sekä spiikkikoppi ja Final Cut -kuvaeditori.



Pauli Virta ja Bruno Lähtenmäki viihtyvät työympäristössään; luonnonrauhaa ja huipputeknologiaa.

mukana ollut kerran vain kolmevuotias vesselikin. Virta toteaa, että lukutaito olisi kuitenkin suotava.

Lapset eläytyvät usein paljon helpommin piirrettyjen maailmaan. Aikuisia joutuu toisinaan ohjaamaan enemmänkin.

“Kun dubattava hahmo tippuu jyrkänteeltä, pitää lähteä kunnolla ääntä, ei mitään piipitystä”, Bruno Lähtenmäki valaisee. Luonnollinen itku ja nauru ovat myös yllättävän hankalia tunnetiloja kuulokkeet päässä studion pallilla istuen.

Sekä Virta että Lähtenmäki ovat myös itse monien piirroshahmojen ääninä.

“Äänen perusteella meitä ei sentään tunnisteta kaupassa Pyjamabanaaneiksi tai Transformereiksi. Aikoinaan esitetyn Sandokan-sarjan samannimistä päähahmoa on kyllä kysytty puhelimessakin. Nuori ihailija sai toki Sandokanin kanssa keskustella”, Pauli Virta muistelee.

Toimiva palvelupaketti

Pauli Virta kiteyttää PVP-Voicen palvelupaketin olevan varsin toimiva kokonaisuus.

“Ajatukseni oli kaupungista tänne lähtiessä, että tämä paikka pitää rakentaa sellaiseksi, että ihmisillä on mielenkiintoa tulla tänne.”

PVP-Voicen tarjoama paketti onkin alallaan varsin ylivoimaiselta kuulos-

tava: viimeisintä tekniikkaa käyttävä jälkiäänitysstudio, jossa mahdollisuus myös levytuotantoon ja 5.1-miksaukseen, täydellisen rauhallinen ja rentouttavan upea miljöö sekä tarvittaessa majoituspalvelut ruokailuineen.

Studioiden akustisesta suunnittelusta vastasi **Anssi Ruusuvoori** Akukon Oy:stä. Päälaitetoimittajana on Hedcom Oy.

“Huippulaitteisto oli ehdoton edellytykseni kun tänne muutin. Sillä taa-

taan tuotannon laatu, mikä puolestaan takaa töiden jatkumisen. Hedcomin Lehtosen Karin kanssa kaikki on toiminut vaivattomasti. Tällaiselle vanhemman ikäpolven edustajallekin on helpottavaa, ettei meidän täällä tarvitse ihan kaikkea tietääkään. Soitetaan vaan Hedcomiin ja sanotaan että me halutaan nyt tehdä sellainen tai sellainen juttu ja aina on löytynyt ratkaisu”, Pauli Virta toteaa leppoisasti. ☺

Monipuolinen Mediavaunu

Hedcomin kehittämä Mediavaunu on helppokäyttöinen keskitetty AV-järjestelmä, joka sopii monipuolisuutensa ja helpon käyttöliittymänsä ansiosta niin neuvottelutiloihin kuin luokahuoneisiinkin. Selkeällä käyttöpaneelilla ohjataan tilan AV-toiminnot. Mediavaunun vakiokokoonpanossa on **Crestron** ohjauslogiikan lisäksi monipuoliset video- ja VGA-valitsimet, VHS/DVD-yhdistelmäsoitin sekä stereovahvistin.

Ohjausjärjestelmä on valmiiksi ohjelmoitu digisovittimille, **Sanyo**-data/videoprojektoreille ja **Samsung**-dokumenttikameroille. Kaikkien lisälaitteiden ohjaus hoituu kätevästi samalla ohjauspaneelilla. Ohjausjärjestelmä on mahdollista liittää LAN-verkkoon etähallintaa varten.

Lisätietoja:

Hedcom

Kurt Nybäck

Puh. (09) 68 28 4635

kurt.nyback@hedcom.fi

